

**Teatre Nacional
de Catalunya**
Plaça de les Arts, 1
E 08013 Barcelona
Tel. 34 933 065 700
info@tnc.cat
www.tnc.cat



**TEATRE NACIONAL
DE CATALUNYA**

**PLEC DE PRESCRIPCIONS TÈCNIQUES PER A LA CONTRACTACIÓ DELS
SERVEIS DE CORRECCIÓ LINGÜÍSTICA I D'ESTIL DE LES PUBLICACIONS DEL
TEATRE NACIONAL DE CATALUNYA, SA DE LES TEMPORADES 2024/2025,
2025/2026 I 2026/2027**

(Exp. TNC-2024-19)



ÍNDEX

1. OBJECTE DEL CONTRACTE
 1. Descripció
 2. Punt de partida
 3. Criteris lingüístics
 4. Requeriments

2. CARACTERÍSTIQUES DEL SERVEI
 1. Petició de serveis per part del TNC
 2. Format dels documents
 3. Coordinació amb el TNC

3. CALENDARI D'ENTREGUES

4. DOCUMENTACIÓ TÈCNICA A PRESENTAR

5. TERMINI D'EXECUCIÓ DEL CONTRACTE



1. OBJECTE DEL CONTRACTE

1.1. Descripció

El TNC com a institució pública té la missió de vetllar per l'interès cultural, lingüístic, artístic i social de la seva programació. És d'acord amb aquesta missió que té la voluntat de publicar volums diversos sobre patrimoni teatral.

L'objecte d'aquest contracte és establir les condicions generals i específiques d'execució que ha de complir el/la licitador/a que s'encarregui de la revisió i de la correcció lingüística i d'estil de les publicacions del TNC d'acord amb la seva línia editorial.

Les publicacions del TNC objecte d'aquest servei de correcció seran els textos destacats de cada temporada, els quals formaran part també del projecte de clubs de lectura Llegir el teatre coordinat i organitzat pel Servei de Biblioteques del Departament de Cultura, el qual té com a objectiu promoure la lectura de textos teatrals a les biblioteques públiques de Catalunya.

Aquests serveis de correcció inclouen:

- Una revisió i una correcció sobre el document Word tant lingüística com d'estil d'acord amb els criteris de publicació del TNC.
- Una revisió i una correcció de la primera maqueta de les galeres del text tant lingüística com d'estil d'acord amb els criteris de publicació del TNC.
- Una darrera revisió i, si escau, correcció de la versió final de les galeres del text abans d'enviar a imprimir.

Aquesta licitació no es divideix en lots perquè es vol aconseguir una major eficàcia en la coordinació de la gestió dels serveis que se sol·liciten així com una homogeneïtat en el conjunt de les publicacions del TNC d'acord amb els criteris d'estil de la seva línia editorial. Aquesta licitació recull només els serveis descrits en aquests plecs.

1.2. Punt de partida

El TNC ha encetat la seva pròpia col·lecció de publicacions dels textos teatrals destacats dels espectacles que es representen cada temporada. La correcció dels textos teatrals haurà d'anar des de la correcció lingüística (d'acord amb la normativa lingüística oficial vigent de l'Institut d'Estudis Catalans així com de les entitats oficials en matèria de llengua catalana), fins a la correcció d'estil d'acord amb els criteris de publicació de la línia editorial del TNC.

1.3. Criteris lingüístics

- Seguir la normativa lingüística oficial vigent de l'Institut d'Estudis Catalans i aplicar els criteris lingüístics difosos tant pels organismes oficials en matèria de llengua catalana com per la Secretaria de Política Lingüística (DGPL) del Departament de Cultura.



- Aplicar els criteris de publicació específics de la línia editorial de les publicacions del TNC.
- Estar al corrent i incorporar les novetats de caire lingüístic procedents dels organismes oficials en matèria de llengua catalana que es produeixin durant la vigència del contracte.
- Consultar a la persona responsable de les publicacions al TNC els fragments de text problemàtics o de solució sotmesa a criteri.

1.4. Requeriments

Es requereix un/a professional de la correcció lingüística i d'estil en llengua catalana especialitzat/ada en textos teatrals que s'adeqüi als paràmetres de qualitat i d'excel·lència que defineixen el TNC.

A més a més, és requeriment indispensable que el/la professional de la correcció lingüística i d'estil en llengua catalana demostrï tenir trajectòria i experiència en l'àmbit de la correcció de textos teatrals i que, per tant, sigui coneixedor/a del sector i del llenguatge teatral.

També es requereix que aquest/a professional disposi dels recursos necessaris propis per a la correcció de textos teatrals i demostrï tenir coneixement per a usar-los.

Per acabar, es requereix un proveïdor amb acreditacions homologades que certifiquin els seus coneixements de nivell superior en llengua.

El/La licitador/a ha de garantir que disposa de tots els coneixements i materials necessaris per a la correcció de textos teatrals sense que sigui possible subcontractar aquests serveis a un altre proveïdor extern.

Es prioritzarà que el/la professional vetlli per valors d'excel·lència i de qualitat lingüística en llengua catalana i per valors d'exigència i professionalitat.

Es prioritzarà, també, que el/la professional s'adeqüi al calendari d'entregues establert pel TNC, el qual estarà determinat per la dinàmica dels clubs de lectura Llegir el teatre així com per les dates d'estrena dels espectacles que tindran publicació.

Els textos teatrals que s'hauran de corregir seran els que determini el TNC d'acord amb les programacions de cada temporada, els quals estaran lligats a la programació de la temporada en curs.

Aquesta contractació recull únicament el servei de correcció lingüística i d'estil de les publicacions del TNC d'acord amb la seva línia editorial. Qualsevol altre servei més especialitzat serà objecte d'una contractació independent.



2. CARACTERÍSTIQUES DEL SERVEI

2.1. Petició de serveis per part del TNC

Per a cada temporada teatral, el TNC determinarà quins seran els espectacles de la programació dels quals es publicarà el text teatral (ja sigui en paper i/o en digital) i establirà un calendari d'entrega i de publicació que tindrà en compte el període per a la correcció, la maquetació, la revisió i la impressió dels textos. Aquest calendari també estarà determinat per la dinàmica de funcionament dels clubs de lectura Llegir el teatre. El TNC informará degudament al/a la professional dels títols que es publicaran i del calendari establert.

El TNC facilitarà al/a la licitador/a els textos que s'hauran de corregir sense que aquest pugui enviar-los a cap altra empresa i/o professional de la correcció per a la realització d'algun altre servei auxiliar que impliqui necessàriament el lliurament de la còpia. D'acord amb la llei de drets de propietat intel·lectual, el/la licitador/a es compromet a no fer còpies dels textos de les obres.

El TNC podrà facilitar el contacte entre l'autor/a i el/la licitador/a per tal que ambdós professionals puguin resoldre els dubtes o consultes que sorgeixin i així facilitar la feina de correcció.

El/La contractista s'haurà d'adaptar als calendaris de publicacions establerts pel TNC i haurà de lliurar els documents d'acord amb el calendari marcat pel TNC.

El volum aproximat de textos per corregir serà d'entre 6 i 8 publicacions en paper i d'entre 0 i 2 publicacions digitals per cada temporada. Això vol dir que el mínim de publicacions que es corregirien per temporada serien 6 i el màxim en serien 10.

2.2. Format dels documents

El TNC facilitarà els textos teatrals a corregir en programes d'edició o autoedició, majoritàriament processador de textos (.doc, .docx, .txt, o similar) i, per a les galerades, en format de maquetació (.indd, indt, o similar) o bé en format Acrobat (.pdf).

El/La licitador/a haurà de lliurar al TNC els textos en el mateix tipus d'arxiu i en el mateix format en què s'envia. En el cas que fos necessari corregir sobre una plataforma específica, el TNC en facilitarà l'accés i la formació necessària.

2.3. Coordinació amb el TNC

El/La licitador/a estarà en contacte permanent amb la persona del TNC responsable de les publicacions, la qual en serà la coordinadora i la persona de referència.

3. CALENDARI D'ENTREGUES

El calendari de les correccions s'organitza principalment d'acord amb les sessions de formació per als conductors dels clubs de lectura Llegir el teatre. Aquestes, les quals en



són tres al llarg de cada temporada, agrupen entre dues i tres obres en cada sessió i acostumen a ser a l'inici de la temporada (setembre), a mitjans de la temporada (desembre/gener) i al final de la temporada (març). Els llibres han d'arribar a les biblioteques com a mínim un mes abans de la sessió de formació als conductors dels clubs i, per això, cal enviar-los a la impremta dos mesos abans de la sessió de formació. Així doncs, tres mesos abans de la sessió de formació arriba el text definitiu de l'obra i és quan es fan la primera i la segona correcció (15 dies) i una primera i segona revisió de la maqueta (15 dies).

4. DOCUMENTACIÓ TÈCNICA A PRESENTAR

El/La licitador/a haurà de presentar una memòria descriptiva (màxim 15 pàgines amb format Arial 12) dels serveis requerits, en la qual caldrà fer una menció especial a:

- Breu presentació de la trajectòria professional del professional dedicada a la correcció de textos teatrals.
- La descripció dels serveis que ofereix el licitador com a professional dedicat a la correcció lingüística i d'estil de textos teatrals.
- Proposta de calendari de treball

El licitador haurà de presentar una memòria descriptiva on constin les especificacions tècniques del servei d'acord amb el plec de prescripcions tècniques.

No computarà l'Índex de contingut i la tapa, si escau.

5. TERMINI D'EXECUCIÓ DEL CONTRACTE

L'execució dels serveis objecte d'aquesta contractació es desenvoluparan des de la data de signatura del contracte fins el dia 31 de juliol de 2023 (és a dir, la temporada 2024/2025, la 2025/2026 i la 2026/2027).

Barcelona, 22 de febrer de 2024.

Carme Portaceli
Directora artística